REJESTR DOTYCZY:

JELEŃSKA Teresa (Rena) z d. Skarżyńska
wdowa po Konstantym /1888-1955/

s/c Henryk Skarżyński i Maria-Magdalena

z d. Czarnowskich

* 8 grudnia 1893 w maj. Jedwabne z.łomżyńska

kraj: POLSKA

-+ 5 czerwca 1969 w szpit. w Dijon

kraj: FRANCJA

pochowany: cment w Jours /Côte d'Or/ k. Dijon

nr grobu: .....

Nr rejestracyjny 351 / 69

Nota zamieszczona:
w tomie ...I...
czesci przeszła

Indeks

Dziennikarka

Copyright: 1970
B.O. Jeżewski

Źródła i bibliografia c.d.

znak rozpoznawczy

Uwagi:

Nota:

Przypisy:

~~287~~ 1059 - syn Konstanty A. Jeleński /* 1922, Warszawa/

1112 K.Z. w D.P. 16.IX.69 w swym wspomnieniu o sp. Jelenskiej podaje błędnie m.ur. Rybienko p. W-wą zamiast Jedwabne z. Łomżynskiej.

Źródła i bibliografia: | znak rozpoznawczy

Tydzien Polski 14.6.69 - nekrolog /syn w Paryżu/ | 47/14.VI.69

Dziennik Polski 16.6.69 - wspomnienie | 18/16.VI.69/

Literatura Polska na obczyznie t.I-437,II-345,347,353. | 111/I i II/

Nota biogr. męża Konstantego znajduje się u S.Łozy w "Czy wiesz kto to jest". | 50/nr 734/

"Wiadomosci nr 734 | 3o1

Kwestionariusz wypełniony przez syna | 28/

i 4.41-62; Kultura nr 5.3-14,; nr 9-1o.48-58; nr 67.1o9-111; nr 229.141-146/ | 149/I-poz. 29o6,3o9(8)

TP.14.6.69

Ś. † P.

TERESA JELEŃSKA

ze SKARZYŃSKICH
wdowa po śp. Konstantym,

tłumaczka, członek Związku Polskich Dziennikarzy na Obczyźnie urodzona w Jedwabnem, w ziemi łomżyńskiej, opatrzona św. Sakramentami, zmarła w Dijon 5 czerwca 1969. Spoczywa na cmentarzu w Jours (Côte d'Or) Zawiadamiają

SYN w Paryżu
RODZINA i PRZYJACIELE w Kraju i na obczyźnie

8685

DZIENNIK ŻOŁNIERZA 16.9.69

WSPOMNIENIE POŚMIERTNE

Ś.p. RENA JELEŃSKA

Rena, ze Skarzyńskich, Jeleńska była pierwszą korektorką „Dziennika". W 1940 roku, kiedy „Dziennik Polski" powstał w Londynie, kiedy był drukowany w angielskiej drukarni i kiedy nikt z Polaków nie umiał po angielsku, Rena Jelenska czyniła nie tylko korektę, lecz była również łącznikiem, stałą tłumaczką między polską redakcją i angielską zecernią. Mimo nalotów, alarmów i bomb zjawiała się zawsze w redakcji.

Po paru latach przeniosła się do Szkocji i pisywała stamtąd korespondencje do „Dziennika".

Rena Jeleńska pochodziła z ziemiańskiej rodziny, z Rybienka pod Warszawą. Była niezwykłej urody i odnosiła wielkie sukcesy towarzyskie. Mówiła płynnie 5 językami. Jednym z jej gorących wielbicieli był hr. Sforza, minister spraw zagranicznych Włoch i decydująca osobistość w powersalskim plebiscycie na Śląsku. W Londynie pod jej urokiem był George Orwell. Rena przetłumaczyła jego słynny „Folwark zwierzęcy" na polski. Urządziła kiedyś herbatkę u siebie. Orwell, Staś Baliński i Weintraub przyszli na popołudniową herbatę i siedzieli — do 6 rano.

Wyszedłszy za mąż za Konstantego (Kota) Jeleńskiego, dyplomatę z naszego MSZ, Rena towarzyszyła mu na wszystkich placówkach. W całej zachodniej Europie czuła się jak w domu. Większość życia spędziła za granicą. Jej syn, Kocik Jeleński, znany krytyk literacki, kupił po wojnie dom w Wenecji, na Canale Grande. Rena prowadziła tam pensjonat. Potem osiadła w Rzymie, ostatnie lata spędziła w Paryżu. Zmarła w szpitalu, w Dijon. Została pochowana w sąsiedniej posiadłości państwa Romanowiczów.

Rena Jeleńska była typową przedstawicielką damy z towarzystwa sprzed pierwszej wojny światowej. Lekkomyślna, straszliwie niepunktualna, roztrzepana, nie licząca zupełnie pieniędzy... a przy tym pełna charmu, czarująca w rozmowie, bardzo oczytana, lingwistka, zaciekła patriotka... Była jedną z tych pań, które wyrobiły Polkom na świecie renomę — pięknych, dystyngowanych, inteligentnych, nadzwyczaj interesujących....

K.Z.

Wypełnia redakcja

Tom I

część ~~pierwsza~~.

No 351/69

Redakcja wydawnictwa
POLACY W ŚWIECIE - ŹRODŁA DO BIOGRAFII
298, Northfield Avenue, London W.5.

Przesyłamy wymagane informacje:

JELEŃSKA Teresa

nazwisko i pełne imiona zmarłego, jeśli nazwisko było zmienione podać na pierwszym miejscu rodowe, na drugim, przybrane w nawiasie.

JEDWABNE, ~~Rybienko k.W-wy~~ Ziemia Łomżyńska, 1893, 8.12.

rok, miesiąc, dzień i miejsce urodzenia

1969, Czerwiec 5, w szpit.w Dijon

rok, miesiąc, dzień i miejsce śmierci

choroba

powód śmierci

cmentarz w TOURS (Côte d'Or) · koło Dijon

nazwa cmentarza i nr grobu

Henryk SKARŻYŃSKI i Maria Magdalena z CZARNOWSKICH

imiona rodziców i nazwisko panieńskie matki

wdowa po Konstantym

stan rodzinny (~~kawaler~~, żonaty, wdowiec)

imię i nazwisko panieńskie żony

KONSTANTY ALEKSANDER, 1922, Warszawa

imiona, rok i miejsce urodzenia dzieci

ŹRÓDŁA, które są znane podpisującemu: nekrologi, artykuły, wydawnictwa (nazwy czasopism i wydawnictw, daty i rok wydania).	Wypełnia redakcja

Wiarogodność powyższych danych stwierdzam podpisem

Data:

podpis
Nazwisko, imię i adres literami blokowymi.

wypełnione przez syna
Konstantego A. Jeleńskiego